

BT011

cz Bezdrátový termostat

sk Bezdrôtový termostat

de Raumthermostat

en Wireless thermostat

pl Termostat bezprzewodowy

hu Vezeték nélküli termosztát

fr Thermostat sans fil

nl Draadloze thermostaat

it Termostato wireless

es Termostato inalámbrico



Vysílač - ovládací jednotka
Vysielač - ovládacia jednotka
Sender - Steuereinheit
Transmitter - control unit
Nadajnik - jednostka sterująca
Adókészülék- vezérlőegység
Émetteur - unité de contrôle
Zender - bedieningseenheid
Trasmettitore - unità di controllo
Transmisor - unidad de control



Přijímač - spínací jednotka
Prijímač - spínacia jednotka
Empfänger - Schalteinheit
Receiver - switching unit
Odborník - jednostka przełączająca
Vevőegység - kapcsolóegység
Récepteur - unité de commutation
Ontvanger - schakeleenheid
Ricevitore - unità di commutazione
Receptor - unidad de conmutación

www.elbock.cz



1



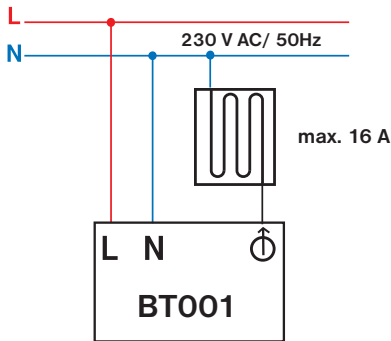
1b

1a

3

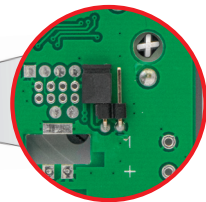
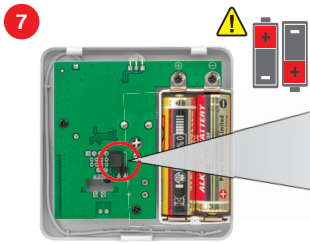
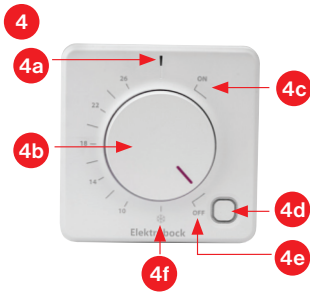


2



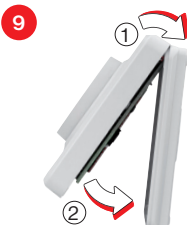
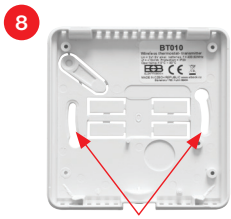
CZ Montáž smí provádět jen osoba s odpovídající kvalifikací! Montáž musí být prováděna bez napětí! Vhodný pro montáž do instalační krabice KU/KP 68./ **SK** Montáž môže vykonávať len osoba s odpovedajúcou kvalifikáciou! Montáž musí byť vykonávaná bez napätia! Vhodný pre montáž do inštaláčnej krabice KU/KP 68./ **DE** Die Montage dürfen nur Personen mit entsprechender Qualifikation durchführen! Die Montage darf nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden! Der Empfänger ist geeignet für den Einbau in eine Installationsdose./ **EN** Installation may only be carried out by a suitably qualified person! Installation must be carried out without voltage! Suitable for installation in KU/KP 68 installation box./ **PL** Montaż może wykonać wyłącznie osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje! Montaż musi być wykonany bez napięcia! Nadaje się do montażu w puszcze instalacyjnej KU/KP 68./ **HU** A beszerelés csak megfelelően képzett személy végezheti! A bekötést feszültség nélkül kell elvégezni! Megfelelő a KU/KP 68 szerelődobozba történő beépítéshez./ **FR** L'installation ne peut être effectuée que par une personne dûment qualifiée! L'installation doit être effectuée hors tension! Convient pour l'installation dans la boîte d'encastrement KU/KP 68./ **NL** De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een persoon met de juiste kwalificatie! De installatie moet spanningsloos worden uitgevoerd! Geschikt voor installatie in inbouwdoos KU/KP 68./ **IT** L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da una persona qualificata! L'installazione non deve essere eseguita sotto tensione! Adatto per l'installazione nella scatola di montaggio KU/KP 68./ **ES** ¡El montaje sólo debe ser realizado por personal debidamente cualificado! ¡El montaje debe realizarse sin tensión! Adecuado para montaje en la caja de instalación KU/KP 68.

2



7a

CZ režim TOPENÍ/ **SK** režim KÚRENIE/ **DE** Heizmodus/ **EN** HEATING mode/ **PL** tryb OGRZEWANIA/ **HU** FÜTÉS üzemód/ **FR** mode CHAUFFAGE/ **NL** modus VERWARMEN/ **IT** modalità RISCALDAMENTO/ **ES** modo CALEFACCIÓN



7b

CZ režim CHLAZENÍ/ **SK** režim CHLADENIE/ **DE** Kühlmodus/ **EN** COOLING mode/ **PL** tryb CHŁODZENIA/ **HU** HŰTÉS üzemód/ **FR** mode REFROIDISSEMENT/ **NL** modus KOELEN/ **IT** modalità RAFFREDDAMENTO/ **ES** modo REFRIGERACIÓN



Popis přijímače

Vhodný pro spínání topných panelů, přímotopů, sálavých panelů, topných rohoží atd. Max. spínaný proud 16 A. Montáž do instalační krabice. Uchová kód i při výpadku napájení.

1a

FUNKČNÍ TLAČÍTKO (R):



 Použijte neostřý předmět např. propisku

KRÁTKÉ STISKNUTÍ (cca 1.5 s)

- pro párování.

DLOUHÉ STISKNUTÍ (cca 5 s)

- RESET vymazání kódu z paměti (současné zabliká zelená a červená LED).

1b

LED1	LED2	FUNKCE
		prázdná paměť, není naučen kód
		kód naučen
		BLIKAJÍ STŘÍDAVĚ = režim učení kódu BLIKAJÍ SOUČASNĚ = kód byl naučen BLIKNOU SOUČASNĚ DLOUZE = kód byl SMAZÁN
		sepnutí relé
		PORUCHA (pokud do cca 6ti hodin nepřijme žádný signál od vysílače přejde do režimu 2 min. ZAPNUT a 8 min. VYPNUT). LED bliká nepřetržitě v intervalu 1x1s!



Montáž



Přijímač instalujte (do vnitřních prostor) co nejdále od velkých kovových předmětů (min. 0.5 m) a mimo silnoproudá vedení z důvodu ovlivnění příjmu signálu!

- 1) Vypněte hlavní jistič.
- 2) Zapojte přijímač podle schématu **2**.
- 3) Zapněte hlavní jistič a na přijímači se rozsvítí zelená dioda a tím je přijímač připraven k dalšímu nastavení.



Párování



BT011 je z výroby spárován! Použijte v případě vymazání paměti přijímače - bliká zelená dioda 

- 1) Stiskněte na cca 1.5 s "FUNKČNÍ TLAČÍTKO" na přijímači, střídavě se rozblíkají zelená a červená LED, přijímač čeká na kód (tzv. režim učení).
- 2) Na vysílači (po vložení baterií viz str.3) stiskněte na cca 5 s tlačítko (tlačítko držte dokud se nerozsvítí LED na vysílači), poté dojde k vyslání signálu do přijímače a spustí se TEST.

Přijetí kódu do přijímače je indikováno současným zablikáním zelené a červené LED, tím je kód naučen. **Po přijetí kódu dojde k několikanásobnému sepnutí výstupního relé pro ověření správné funkce BT011 (tzv. TEST).**

Popis vysílače

Ovládání teploty otočným kolečkem. **Režim topení/ chlazení.** Funkce nočního útlumu. Trvalé zapnutí/ vypnutí. Nezámravový režim ❄️ (3°C). Indikace sepnutí a chybových stavů **dvoubarevnou LED** (🔴/ 🔵). Baterie chráněné proti krádeži šroubkem.

4a Dvoubarevná indikační LED
(🔴 - topení, 🔵 - chlazení)

4d Tlačítko **NOČNÍ ÚTLUM/TEST**

4b Nastavení požadované teploty
(stupnice je pouze orientační!)

4e Trvalé vypnutí (v režimu chlazení zapnuto)

4c Trvalé zapnuto (v režimu chlazení vypnuto)

4f Nezámravový režim (3°C)



Krátký stisk (cca 1 s)

Funkce NOČNÍ ÚTLUM* slouží pro automatické snížení teploty o 3°C po dobu 8 hodin. Tento cyklus se automaticky opakuje každý den.

V požadovaném čase krátce (cca 1s) stisknete tlačítko, **diody 4x blikne** a tím je režim aktivní. Pokud během nočního útlumu opět krátce stisknete tlačítko, tak se změní počáteční hodina nočního režimu a počítá se nový 8mi hodinový cyklus.

Otočením kolečka, pro změnu teploty, dojde ke zrušení NOČNÍHO ÚTLUMU!

** Funkce NOČNÍ ÚTLUM v režimu chlazení má opačnou funkci! Automatické zvýšení teploty o 3°C po dobu 8 hodin.*

Dlouhý stisk (cca 5 s)

Funkce TEST (párování s přijímačem) dojde k několikanásobnému sepnutí výstupního relé přijímače.

Montáž

! Vyvarujte se blízkosti míst jako např.: okenní parapet, přijímač, PC nebo přístroje s teplým popř. studeným saláním. Používejte vždy pouze alkalické baterie 2 x 1.5 V, typ AA (nepoužívejte dobijecí baterie a dbejte na správnou polaritu)! Použité baterie likvidujte v souladu s předpisy pro nakládání s nebezpečnými odpady!

- 1) Odšroubujte šroubek **5**.
- 2) Odklopte přední kryt **6**.
- 3) Vyměňte baterie a zvolte režim **TOPENÍ/ CHLAZENÍ** a poté vložte baterie zpět **7**.
- 4) **Režim TOPENÍ je nastaven z výroby** - propojka rozpojena **7b**. Při volbě **CHLAZENÍ** je nutné propojku spojit **7b**.
- 5) Využijte otvory pro instalaci na stěnu **8** nebo pro stojánek **10**.
- 5) Přiklopte kryt a zajistěte šroubkem **9**.

! Před změnou režimu je nutné vymout baterie! **Z výroby je nastaven režim TOPENÍ.** V režimu chlazení není aktivní PORUCHOVÝ REŽIM (str.2)!

Tipy

LED bliká 3 x za 8s = Indikace slabých baterií (proved'te výměnu baterií).

LED bliká 2 x za 8s = Chyba přenosu signálu mezi vysílačem a přijímačem (proved'te kontrolu zapojení přijímače, na vysílaci stiskněte dlouze (cca 5s) tlačítko k otestování spojení (musí dojít k několikanásobnému sepnutí relé na přijímači).

! V období mimo topnou sezónu doporučujeme nastavit režim OFF (trvale vypnuto) - přijímač nepřejde do PORUCHOVÉHO REŽIMU (str.2). V režimu chlazení je PORUCHOVÝ REŽIM neaktivní. Nedoporučujeme, nechávat spárovany přijímač bez napětí, neboť v tomto případě začne termostat vysílat po určité době tzv. „hledací signál“, který způsobí rychlé vybití baterií.

Popis prijímača

Vhodný pre spínanie vykurovacích panelov, ohrievačov, sálavých panelov, výhrevných rohoží atď. Max. spínaný príúd 16 A. Montáž do inštalačnej krabice. Uchová kód aj pri výpadku napájania.

1a

FUNKČNÉ TLAČIDLO (R):



Použite neostrý
predmet napr.
pero

1b

LED1	LED2	FUNKCIE
		prázdna pamäť, nie je naučený kód
		kód naučený
		BLIKAJÚ STRIEDAVO - režim učenia kódu BLIKAJÚ SÚČASNE - kód bol naučený BLIKNÚ SÚČASNE DLHO - kód bol ZMAZANÝ
		zopnuté relé
		PORUCHA (pokiaľ do cca 6-ich hodín neprijme žiadny signál od vysieláča, prejde do režimu 2 min. ZAPNUTÝ a 8 min. VYPNUTÝ). LED bliká nepretržite v intervale 1x 1s!

KRÁTKE STLAČENIE (cca 1.5 s)

- pre párovanie.

DLHÉ STLAČENIE (cca 5 s)

- RESET vymazanie kódu z pamäte (súčasne zablikajú zelená a červená LED).

Montáž



Prijímač inštalujte (do vnútorných priestorov) čo najďalej od veľkých kovových predmetov (min. 0,5 m) a mimo silnoprúdové vedenie z dôvodu ovplyvnenia prijímu signálu!

- 1) Vypnite hlavný istič.
- 2) Zapojte prijímač podľa schémy **2**.
- 3) Zapnite hlavný istič a na prijímači sa rozsvieti zelená dióda a tým je prijímač pripravený k ďalšiemu nastaveniu.



Párovanie



BT011 je z výroby spárovaný! Použite v prípade vymazania pamäte prijímača - bliká zelená dióda 

- 1) Stlačte na cca 1.5 s "FUNKČNÉ TLAČIDLO" na prijímači, striedavo sa rozblíkajú zelená a červená LED, prijímač čaká na kód (tzv. režim učenia).
- 2) Na vysieláči (po vložení batérií pozri str.3) stlačte na cca 5 s tlačidlo (tlačidlo držte kým sa nerozsvieti LED na vysieláči), potom dôjde k vyslaniu signálu do prijímača a spustí sa TEST.

Prijatie kódu do prijímača je indikované súčasným zablikaním zelenej a červenej LED, tým je kód naučený.

Po prijatí kódu dôjde k niekoľkonásobnému zopnutiu výstupného relé pre overenie správnej funkcie BT011 (tzv. TEST).

Popis vysielacza

Ovládanie teploty otočným kolieskom. **Režim kúrenie/ chladenie.** Funkcia nočného útlmu. Trvalé zapnutie/ vypnutie. Nezámrazový režim ❄ (3°C). Indikácia zopnutia a chybových stavov **dvojfarebnou LED** (🔴/🔵). Batérie chránené proti krádeži skrutkou.

4a Dvojfarebná indikačná LED
(🔴 - kúrenie, 🔵 - chladenie)

4d Tlačidlo **NOČNÝ ÚTLM/TEST**

4b Nastavenie požadovanej teploty
(stupnica je iba orientačná!)

4e Trvalo vypnuté (v režime chladenie zapnuté)

4c Trvalo zapnuté (v režime chladenie vypnuté)

4f Nezámrazový režim (3°C)

Krátke stlačenie (cca 1 s) **Funkcia NOČNÝ ÚTLM*** slúži pre automatické zníženie teploty o 3°C po dobu 8 hodín. Tento cyklus sa automaticky opakuje každý deň.

V požadovanom čase krátko (cca 1s) stlačte tlačidlo, **dióda 4x blikne** a tým je režim aktívny. Pokiaľ behom nočného útlmu opäť krátko stlačíte tlačidlo, tak sa zmení počiatočná hodina nočného režimu a počíta sa nový 8 hodinový cyklus.

Otočením kolieska, pre zmenu teploty, dôjde ku zrušeniu NOČNÉHO ÚTLMU!

** Funkcia NOČNÝ ÚTLM v režime chladenia má opačnú funkciu! Automatické zvýšenie teploty o 3°C po dobu 8 hodín.*

Dlhé stlačenie (cca 5 s) **Funkcia TEST (párovanie s prijímačom)** dôjde ku niekoľkonásobnému zopnutiu výstupného relé prijímača.

Montáž

! Vyvarujte sa blízkosti miest ako napr.: okenný parapet, televízia, PC alebo prístroje s teplým popr. studeným salánim. Používajte vždy iba alkalické batérie 2 x 1.5 V, typ AA (nepoužívajte dobíjacie batérie a dbajte na správnu polaritu)! Použité batérie likvidujte v súlade s predpismi pre nakladanie s nebezpečnými odpadmi!

1) Odskrutkujte skrutku **5**. **2)** Odklopte predný kryt **6**. **3)** Vyberte batérie a zvolte režim KÚRENIE/CHLADENIE a potom vložte batérie naspäť **7**. **Režim KÚRENIE je nastavený z výroby** - prepojka rozpojená **7a**. Pri voľbe **CHLADENIE JE NUTNÉ PREPOJKU SPOJIŤ** **7b**. **4)** Využite otvory pre inštaláciu na stenu **8** alebo pre stojanček **10**. **5)** Priklapte kryt a zaistite skrutkou **9**.

! **Pred zmenou režimu je nutné vybrať batérie! Z výroby je nastavený režim KÚRENIE.** V režime chladenia nie je aktívny PORUCHOVÝ REŽIM (str.2)!

Tipy

LED bliká 3 x za 8s = Indikácia slabých batérii (vykonajte výmenu batérii).

LED bliká 2 x za 8s = Chyba prenosu signálu medzi vysielacom a prijímačom (vykonajte kontrolu zapojenia prijímača, na vysielaci stlačte dlho (cca 5s) tlačidlo k otestovaniu spojenia (musí dôjsť k niekoľkonásobnému zopnutiu relé na prijímači).

! V období mimo vykurovacej sezóny odporúčame nastaviť režim OFF (trvalo vypnuté) - prijímač neprejde do PORUCHOVÉHO REŽIMU (str.2). V režime chladenia je PORUCHOVÝ REŽIM neaktívny. Neodporúčame nechávať spárovaný prijímač bez napätia, pretože v tomto prípade začne termostat vysielateľ po určitej dobe tzv. „hľadajúci signál“, ktorý spôsobí rýchle vybitie batérii.



Empfängerbeschreibung

Geeignet zum Schalten von Heizpaneelen, Direktheizern, Strahlungspaneelen, Heizmatten etc. Max. Schaltstrom 16 A. Montage in einer Installationsdose. Auch bei einem Stromausfall bleibt die Codierung erhalten.

1a

FUNKTIONSTASTE (R):



Verwenden Sie einen stumpfen Gegenstand, zB. Büroklammer

KURZES DRÜCKEN (ca 1.5 s)

- Erlernen des Codes.

LANGES DRÜCKEN (ca 5 s)

- RESET der Code wird vom Speicher gelöscht (grüne und rote Diode blinken gleichzeitig).

1b

LED1	LED2	FUNKTION
		Speicher ist leer, Code wurde nicht erlernt
		Code wurde erlernt
		BLINKEN ABWECHSELND = Modus für Erlernen vom Code BLINKEN GLEICHZEITIG = Code wurde erlernt BLINKEN GLEICHZEITIG FÜR LANGE ZEIT = Code wurde gelöscht
		Relais wurde eingeschaltet
		STÖRUNG (sollte innerhalb von 6 Stunden kein Signal vom Sender empfangen werden, schaltet sich die Anlage für 2 Min. in den Modus EIN und für 8 Min. in den Modus AUS). Die LED blinkt dauerhaft im Zeitabschnitt von 1x1s!



Installation



Installieren Sie den Empfänger (im Innenbereich) möglichst weit entfernt von großen Metallgegenständen (mindestens 0.5 m) und Stromleitungen, da diese den Signalempfang beeinträchtigen können!

- 1) Schalten Sie die Sicherung aus.
- 2) Schliessen Sie den Empfänger nach dem Leitungsschema an 2.
- 3) Schalten Sie die Sicherung ein, auf dem Empfänger blinkt eine grüne Diode, wodurch der Empfänger zur weiteren Einstellung vorbereitet ist.



Paaren



BT011 ist werkseitig gepaart! Nutzen Sie das Paaren, wenn der Empfängerspeicher gelöscht ist – die grüne Diode blinkt

- 1) Drücken Sie kurz für ca. 1.5 s die **“FUNKTIONSTASTE”** grüne und rote Diode blinken abwechselnd. Der Empfänger wartet auf den Code (sog. Lernmodus).
- 2) Am Sender (nach dem Einlegen der Batterien, siehe Seite 3) den Taster ca. 5 Sekunden drücken (Taster gedrückt halten bis die LED am Sender leuchtet), dann wird ein Signal an den Empfänger gesendet und der TEST beginnt.

Der Empfang des Codes im Empfänger wird durch das gleichzeitige Blinken der grünen und roten LEDs angezeigt, somit ist der Code gelernt. **Nach der Codeübernahme wird das Ausgangsrelais mehrmals eingeschaltet und ausgeschaltet, um die korrekte Funktion des BT011 zu überprüfen (sog. TEST).**

Senderbeschreibung

Temperaturregelung mit Einstellrad. **Heiz-/Kühlbetrieb.** Nachtabsenkung. Dauerhafte Ein- oder Ausschaltung. Frostfrei betrieb ❄️ (3°C). Schalt- und Fehlerzustandsanzeige mit **zweifarbiger LED** (🔴/🔵). Batterien durch Verschraubung gegen Diebstahl geschützt.

4a Zweifarbige LED-Anzeige (🔴 - Heizen, 🔵 - Kühlen)

4b Einstellung der Solltemperatur (die Skala dient nur zur Orientierung!)

4c Dauerhaft eingeschaltet (im Kühlbetrieb ausgeschaltet)

4d Taster **NACHTABSENKUNG/TEST**

4e Dauerhaft ausgeschaltet (im Kühlbetrieb eingeschaltet)

4f Frostschutzbetrieb (3°C)



Kurzes Drücken (ca. 1 s) Die **NACHTABSENKUNG*** dient zur automatischen Absenkung der Temperatur um 3 °C für die Zeit von 8 Stunden. Dieser Zyklus wiederholt sich jeden Tag **automatisch**.

Zu Beginn der geforderten Zeit drücken Sie für ca. 1 s den Taster, die **LED blinkt 4x**, der Modus wird aktiv. Wenn Sie nochmals kurz während der Nachtabsenkung die Taste drücken, dann wird die Anfangsstunde der Nachtabsenkung geändert und es wird ein neuer Zyklus von 8 Stunden gezählt. **Durch die Änderung der Temperatur (drehen des Einstellrads) wird der Modus - NACHTABSENKUNG gelöscht!**

* Die Funktion **NACHTABSENKUNG** im Kühlbetrieb hat die umgekehrte Funktion! **Automatische Temperaturerhöhung um 3°C für 8 Stunden.**

Langes Drücken (ca. 5 s) Durch die **TEST-Funktion (Paaren mit dem Empfänger)** wird das Ausgangsrelais des Empfängers mehrmals eingeschaltet.

Installation



Vermeiden Sie die Nähe zu Orten wie Fensterbänken, Fernsehern, PCs oder Geräten mit Wärme- oder Kältestrahlung. Verwenden Sie ausschließlich 2 x 1.5 V Alkaline-Batterien vom Typ AA (keine Akkus verwenden und auf die richtige Polarität achten)! Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Vorschriften zur Entsorgung von Sondermüll!

- 1) Schraube **5** lösen. 2) Frontabdeckung **6** öffnen. 3) Batterien entnehmen, Heiz-/Kühlbetrieb wählen und Batterien wieder einlegen **7**. **Werkseitig ist das Heizmodus eingestellt** - Jumper getrennt **7a**. **Bei Kühlmodus muss Jumper **7b** angeschlossen werden.** 4) Löcher für Wandmontage **8** oder Ständer **10** verwenden.
- 5) Abdeckung schließen und mit Schraube **9** festschrauben.



Vor dem Ändern des Modus müssen die Batterien entfernt werden! Werkseitig ist der Heizmodus eingestellt. Im Kühlmodus ist der Fehlermodus (S. 2) nicht aktiv!

Tipps

LED blinkt 3-mal in 8 Sekunden = Anzeige für schwache Batterie (wechseln Sie die Batterien).

LED blinkt 2-mal in 8 Sekunden = Fehler in der Signalübertragung zwischen Empfänger und Sender. Überprüfen Sie den Anschluss vom Empfänger. Auf dem Sender drücken Sie für ca. 5s die Taste, um den Anschluss zu testen (das Relais auf dem Empfänger muss mehrmals ein- u. ausschalten).



Außerhalb der Saison empfehlen wir, den Modus auf OFF (dauerhaft ausgeschaltet) zu stellen - der Empfänger wechselt dann nicht in den **FEHLERMODUS** (S. 2). Im Kühlbetrieb ist der **FEHLERMODUS** inaktiv. Wir empfehlen, den gepaarten Empfänger immer unter Strom zu lassen, da der Thermostat in diesem Fall nach einer gewissen Zeit ein sogenanntes „Suchsignal“ sendet, was zu einer schnellen Entladung der Batterien führt.

Description of the receiver

Suitable for switching heating panels, direct heater, radiant panels, heating mats, etc. Max. switching current 16 A. Installation in the installation box. Stores the code even in the event of a power failure.

1a FUNCTION BUTTON (R):



Use a blunt object e.g. a pen

SHORT PRESS (approx. 1.5 s)

- for pairing.

LONG PRESS (approx. 5 s)

- RESET to clear the code from memory (green and red LEDs flash simultaneously).

1b

LED1	LED2	FUNCTION
		empty memory, no code learned
		code learned
		FLASHING ALTERNATELY = code learning mode FLASHING SIMULTANEOUSLY = code has been learned SIMULTANEOUS LONG FLASH = code has been DELETED
		relay switching
		FAILURE (if no signal is received from the transmitter within approx. 6 hours, it will enter the following mode: 2 min. ON and 8 min. OFF). LED flashes continuously at 1x1s interval!

Installation



Install the receiver (indoors) as far away from large metal objects as possible (min. 0.5 m) and outside power lines due to the influence of signal reception!

- 1) Turn off the main circuit breaker.
- 2) Connect the receiver according to the diagram .
- 3) Turn on the main circuit breaker and the green LED on the receiver will light up, making the receiver ready for further setup.

Pairing



BT011 is factory paired! Use when the receiver memory is cleared - green LED flashes 

- 1) Press the "FUNCTION BUTTON" on the receiver for approx. 1.5 s, the green and red LEDs will flash alternately, the receiver is waiting for the code (so-called learning mode).
- 2) Press the button on the transmitter (after inserting the batteries, see page 3) for approx. 5 seconds (hold the button until the LED on the transmitter lights up), then the signal is sent to the receiver and the TEST starts.

Receipt of the code into the receiver is indicated by simultaneous flashing of the green and red LEDs, thus the code is learned. **After receiving the code, the output relay is switched several times to verify the correct function of the BT011 (called TEST).**

Description of the transmitter

Temperature control with rotary dial. **Heating/cooling mode**. Night time function. Permanent on/off. Non-frost mode  (3°C). Indication of switching and error conditions by **two-colour LED** ( / ). Batteries protected against theft by a screw.

4a Two-colour indication LED
( - heating,  - cooling)

4b Setting the desired temperature
(the scale is only indicative)

4c Permanently on (off in cooling mode)

4d Button **NIGHT MODE/TEST**

4e Permanently off (in cooling on mode)

4f Non-frost mode (3°C)



Short press (appr. 1 s) The NIGHT MODE* function is used to automatically lower the temperature by 3°C for 8 hours. This cycle repeats automatically every day.

At the desired time, press the button briefly (approx. 1s), the LED flashes 4 times and the mode is active. If the button is pressed again briefly during the Night time, the starting hour of the night mode is changed and a new 8-hour cycle is calculated.

Turning the dial to change the temperature will cancel the NIGHT MODE!

* the NIGHT MODE function in cooling mode has the opposite function! Automatic temperature rise of 3°C for 8 hours.

Long press (appr. 5 s) The TEST function (pairing with the receiver) causes the output relay of the receiver to be switched several times.

Installation



Avoid areas near windowsills, televisions, PCs or devices with hot or cold radiation. Always use only 2 x 1.5 V alkaline batteries, type AA (do not use rechargeable batteries and ensure correct polarity)! Dispose of used batteries in accordance with hazardous waste regulations!

1) Unscrew the screw **5**. 2) Open the front cover **6**. 3) Remove the batteries and select HEATING/COOLING mode, then replace the batteries **7**. The HEATING mode is factory set - jumper disconnected **7a**. When COOLING is selected, the jumper must be connected **7b**. 4) Use the holes for wall mounting **8** or for the stand **10**. 5) Close the cover and secure with screw **9**.



The batteries must be removed before changing the mode! The factory setting is HEATING mode. In cooling mode, the FAULT MODE (page 2) is not active!

Tips

LED flashes 3 times in 8s = Low battery indication (change batteries).

LED flashes 2 times in 8s = Error in signal transmission between transmitter and receiver (check the receiver wiring, press the button on the transmitter for a long time (approx. 5s) to test the connection (the relay on the receiver must be switched on several times)).



In the off-season, we recommend setting the OFF mode (permanently off) - the receiver will not enter the FAULT MODE (page 2). In cooling mode, the FAULT MODE is inactive. It is not recommended to leave the paired receiver without voltage, as in this case the thermostat will start to send a „search signal“ after a certain period of time, which will cause a rapid discharge of the batteries.

Opis odbiornika

Nadaje się do przełączania paneli grzewczych, grzejników bezpośrednich, paneli promiennikowych, mat grzewczych itp. Maksymalny prąd przełączania 16 A. Montaż w puszcze instalacyjnej. Pamięta kod nawet w przypadku awarii zasilania.

1a

PRZYCISK FUNKCJI (R):



Użyj tępego przedmiotu, np. długopisu

1b

LED1	LED2	FUNKCJA
		pamięć pusta, kod nie został nauczony
		kod został nauczony
		MIGA NAPRZEMIENIE = tryb nauki kodu MIGA JEDNOCZEŚNIE = kod został nauczony MRGAJĄ RÓWNOCZEŚNIE WOLNO = kod USUNIĘTY
		przełączanie przekaźnika
		BŁĄD (jeśli nie otrzyma żadnego sygnału z nadajnika w ciągu ok. 6 godzin, przejdzie w tryb 2 min. WŁ. i 8 min. WYŁ.). Dioda LED miga nieprzerwanie w odstępie 1x1 s!

KRÓTKIE NACIŚNIĘCIE (ok.1.5 s)

- do parowania.

DŁUGIE NACIŚNIĘCIE (ok. 5 s)

- RESET usuwa kod z pamięci (zielone i czerwone diody LED migają jednocześnie).

Instalacja



Zamontuj odbiornik (w pomieszczeniu) jak najdalej od dużych metalowych przedmiotów (min. 0.5 m) i z dala od linii wysokiego napięcia ze względu na zakłócenia odbioru sygnału!

- Wyłącz główny wyłącznik obwodu.
- Podłącz odbiornik zgodnie ze schematem .
- Włącz główny wyłącznik obwodu, a zielona dioda LED na odbiorniku zaświeci się, co oznacza, że odbiornik jest gotowy do dalszych ustawień.

Parowanie



BT011 jest sparowany fabrycznie! Użyj w przypadku czyszczenia pamięci odbiornika - zielona dioda LED miga .

- Naciśnij **"PRZYCISK FUNKCJI"** na odbiorniku przez ok. 1.5 s, zielona i czerwona dioda LED będą migać naprzemiennie, odbiornik czeka na kod (tzw. tryb nauki).
- Na nadajniku (po włożeniu baterii, patrz strona 3), naciśnij przycisk na około 5 sekund (przytrzymaj przycisk, aż zaświeci się dioda LED na nadajniku), a następnie sygnał zostanie wysłany do odbiornika i rozpocznie się TEST.

Otrzymanie kodu przez odbiornik jest sygnalizowane jednoczesnym miganiem zielonej i czerwonej diody LED, co oznacza, że kod został przyjęty. **Po odebraniu kodu przekaźnik wyjściowy jest włączany kilkakrotnie w celu sprawdzenia prawidłowej funkcji BT011 (tzw. TEST).**

Opis nadajnika

Regulacja temperatury za pomocą pokręćla. Tryb ogrzewania/chłodzenia. Funkcja nocnego obniżenia temperatury. Stałe włączenie/wyłączenie. Tryb bezszronowy ❄️ (3°C). Sygnalizacja stanów przełączania i błędów za pomocą dwukolorowej LED (🔴 / 🔵). Baterie zabezpieczone przed kradzieżą za pomocą śrubki.

4a Dwukolorowy wskaźnik LED
(🔴 - ogrzewanie, 🔵 - chłodzenie)

4b Ustawianie żądanej temp. (skala ma charakter wyłącznie orientacyjny!)

4c Stałe włączenie (w trybie chłodzenia wyłączone)

4d Przycisk **NOCNE OBNIŻENIE / TEST**

4e Stałe wyłączenie (w trybie chłodzenia włączone)

4f Tryb bezszronowy (3°C)



Krótkie naciśnięcie (ok. 1 s) Funkcja NOCNE OBNIŻENIE* służy do automatycznego obniżenia temperatury o 3°C na okres 8 godzin. Cykl ten jest automatycznie powtarzany każdego dnia.

W żądanym czasie krótko naciśnij przycisk (ok. 1s), dioda mignie 4 razy, a tryb zostanie aktywowany. Jeśli ponownie krótko naciśniesz przycisk podczas nocnego obniżenia, godzina rozpoczęcia trybu nocnego ulegnie zmianie i zostanie obliczony nowy 8-godzinny cykl. **Przekręcając pokręćla w celu zmiany temp., funkcja NOCNE OBNIŻENIE zostanie anulowana!**

* Funkcja NOCNE OBNIŻENIE w trybie chłodzenia ma odwrotną funkcję! Automatycznie zwiększenie temperatury o 3°C na okres 8 godzin.

Długie naciśnięcie (ok. 5 s) Funkcja TEST (parowanie z odbiornikiem) spowoduje wielokrotne włączenie przełącznika wyjściowego odbiornika.

Instalacja



Unikaj bliskości miejsc takich jak: parapet, telewizor, komputer lub urządzenia z gorącym lub zimnym promieniowaniem. Zawsze używaj tylko baterii alkalicznych 2 x 1.5 V, typu AA (nie używaj akumulatorów i upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa)! Zużyte baterie utylizuj zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami niebezpiecznymi!

- 1) Odkręć śrubę **5**.
- 2) Otwórz przednią pokrywę **6**.
- 3) Wyjmij baterie i wybierz tryb OGRZEWANIE/CHŁODZENIE a następnie włóż baterie z powrotem **7**.
- Tryb OGRZEWANIE jest ustawiony fabrycznie - zworka odłączona **7a**. Wybierając CHŁODZENIE, należy podłączyć zworkę **7b**.
- 4) Użyj otworów do montażu na ścianie **8** lub do podstawki **10**.
- 5) Zamknij pokrywę i zabezpiecz śrubą **9**.



Przed zmianą trybu konieczne jest wyjęcie baterii! Tryb OGRZEWANIE jest ustawiony fabrycznie. W trybie chłodzenia TRYB BŁĘDU nie jest aktywny (str.2)!

Tipy

LED miga 3 x w ciągu 8s = Wskaźnik niskiego poziomu baterii (wymień baterie).

LED miga 2 x w ciągu 8s = Błąd transmisji sygnału między nadajnikiem a odbiornikiem (sprawdź połączenie odbiornika, naciśnij przycisk na nadajniku na dłużej (ok. 5 sekund), aby przetestować połączenie (przełącznik na odbiorniku musi być załączony kilkakrotnie).



W okresie poza sezonem grzewczym zalecamy ustawienie trybu OFF (trwale wyłączony) - odbiornik nie przejdzie w tryb BRAK ŁĄCZNOŚCI (str.2). W trybie chłodzenia tryb BRAK ŁĄCZNOŚCI jest nieaktywny. Nie zalecamy pozostawiania sparowanego odbiornika bez zasilania, ponieważ w takim przypadku termostat zacznie wysyłać tzw. „sygnał wyszukiwania” po pewnym czasie, co spowoduje szybkie rozładowanie baterii.



A vevőegység leírása

Alkalmas fűtőpanelek, közvetlen fűtőtestek, sugárzó panelek, fűtőszőnyegek stb. kapcsolására. Max. kapcsolási áram 16 A. Telepítés a szerelési dobozba. Megőrzi a kódot az áramkimaradás esetében is.

1a

FUNKCIÓS GOMB (R):



Tompa tárgyat
használgon, pl.
tollat.

RÖVID GOMBNYOMÁS (kb. 1.5 s)

- a párosításhoz.

HOSSZÚ GOMBNYOMÁS (kb. 5 s)

- RESET- kód törlése a memóriából (a zöld és a piros gomb egyszerre ad ki villogó fényt.).

1b

LED1	LED2	Funkciók
		üres memória, nincs betanult kód
		megtanult kód
		VÁLTAKOZÓ VILLOGÁS - kódtanulási mód SZIMULTÁN VILLOGÁS / EGYIDEJÜLEG - megtanult kód HOSSZÚTÁVÚ SZIMULTÁN VILLOGÁS / EGYIDEJÜLEG - a kód törlése
		relékapcsolás
		HIBA (ha kb. 6 órán keresztül nem érkezik jel az adóról, a készülék 2 perce ON/BEKAPCS. üzemmódba kerül, majd 8 percen belül kikapcsol) A LED fényjelző 1x1s időközönként állandóan villog.



Telepítés



Telepítse a vevőt (belsőben) lehetőleg legtávolabb (min 0.5 m) a nagy fémtárgyaktól, illetve a jelet befolyásoló elektromos vezetékektől.

- 1) Kapcsolja ki a főmegszakítót.
- 2) Csatlakoztassa a vevőt a 2. ábra alapján **2**.
- 3) Kapcsolja be a főkapcsolót, a vevőkészüléken lévő zöld LED világítani fog, ez jelzi, hogy a készülék készen áll a további beállításra.



Párosítás



A BT011 gyárilag párosítva van! Abban az esetben használja, ha a vevőkészülék memóriája törlődött - a zöld LED villog !

- 1) Nyomja meg a **FUNKCIÓS NYOMÓGOMBOT** (Function button) 1.5 másodpercig, a zöld és piros LED felváltva villogásba kezd, a vevő a kódra vár (ün. tanulási mód).
- 2) Az adóköszüléken nyomja meg a gombot (az elemek behelyezése után-lásd. 3. oldal) kb. 5. másodpercig (amíg az adón a LED világítani nem kezd), ezután a jel elküldésre kerül a vevőegységhez és a TESZT elindul.

A kód beérkezése után a vevőkészülékbe a zöld és piros LED egyidejű villogásba kezd, ezzel jelzi a kód megtanulását. **A kód fogadása után a kimeneti relé többször átkapcsol, hogy ellenőrizze a BT011 helyes működését** (u.n. TESZT).

Az adókészülék leírása

Hőmérsékletszabályozás forgótárcsával. **Fűtés/hűtés üzemmód.** Éjszakai csillapítás funkció. Állandó be-/kikapcsolás. Fagymentes üzemmód ❄️ (3°C). A bekapcsolási és hibaállapotok jelzése **kétszínű LED-del** (☀️ / ❄️). Az elemek lopás elleni védelme csavarál.

4a Két színű LED jelzés
(☀️ - fűtés, ❄️ - hűtés)

4b Megfelelő hőmérséklet beállítása
(a skála csak tájékoztató jellegű!)

4c Állandóan bekapcsolva (hűtés funkcionál kikapcsolva)

4d ÉJSZAKAI CSILLAPÍTÁS/ TESZT

4e Állandóan kikapcsolva (hűtés funkcionál bekapcsolva)

4f Fagyásmentes üzemmód (3°C)

Rövid gombnyomás (kb. 1 s)

ÉJSZAKAI CSILLAPÍTÁS* funkció Automatikus hőmérsékletcsökkenéshez szolgál- a hőmérséklet 3°C csökken 8 órán keresztül. Ez a ciklus minden nap automatikusan megismétlődik.

A kívánt időpontban nyomja meg a gombot röviden (kb. 1.s), a LED 4 alkalommal villogni fog, ezáltal az üzemmód aktiválódik. Ha a gombot ismét röviden megnyomja az éjszakai csillapítás alatt, az éjszakai üzemmód kezdő órája megváltozik és egy újabb 8 órás ciklus veszi kezdetét. A tárcsát elforgatva a hőmérséklet megváltoztatása érdekében, az éjszakai csillapítás funkció megszüntetésére kerül!

* Az **ÉJSZAKAI CSILLAPÍTÁS** funkció a **hűtési üzemmódban az ellenkezője!** Automatikusan 3°C-kal növeli a hőmérsékletet 8 órán keresztül.

Hosszú gombnyomás (kb. 5 s) TESZT funkció (párosítás a vevőkészülékkel) a vevőkészülék kimeneti reléje többször kapcsol.

Telepítés



Kerülje a következő helyeket: ablakpárkányok, TV-k, számítógépek vagy olyan eszközök, amelyek meleg vagy hideg sugárzással rendelkeznek. Mindig csak 2 x 1.5 V-os AA típusú alkáli elemet használjon (ne használjon újratölthető elemeket és győződjön meg a polaritás helyességéről)! A használt elemeket a veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa!

- 1) Csavarja ki a csavart **5**. 2) Távolítsa el az előlő fedelet **6**. 3) Vegye ki az elemeket, válassza ki a FÜTÉS/HÜTÉS üzemmódot és helyezze vissza az elemeket **7**. A FÜTÉS üzemmód gyárilag be van állítva - a jumper le van választva **7a**.
- A HÜTÉS üzemmód kiválasztásánál a jumpernek csatlakoztatva kell lennie **7b**. 4) Használja ki a lyukakat a falban a szereléshez a falhoz **8** vagy az álványhoz **10**. 5) Zárja be a fedelet és rögzítse csavarai **9**.



Üzemmódváltás előtt ki kell venni az elemeket! A gyári beállítás a FÜTÉS üzemmód. Hűtési üzemmódban a HIBA panel (2. oldal) nem aktív!

Tipp

LED 3 alkalommal villan 8 másodperc alatt = Alacsony töltöttség szint jelzése (cserélje ki az elemeket).

LED 2 alkalommal villan 8 másodperc alatt = Jelátviteli hiba az adó és a vevő között (ellenőrizze a vevő kábelvezetését, a kapcsolót teszteléséhez hosszan (kb. 5s) nyomja meg a gombot a adón (a vevőn lévő relé többször is be kell kapcsolni).



A szezonon kívüli időszakban javasoljuk az OFF (tartósan kikapcsolt) üzemmód beállítását - a vevő nem fog hibauzemmód állapotba kerülni (2. oldal). Hűtési üzemmódban a hibauzemmód inaktív. Nem ajánlott a párosított vevőt feszültség nélkül hagyni, mivel ebben az esetben a termosztát egy bizonyos idő után „keresőjelzést” kezd küldeni, ami az akkumulátorok gyors lemerüléséhez vezet.

Description du récepteur

Convient pour la commutation de panneaux chauffants, de chauffages directs, de panneaux radiants, de tapis chauffants, etc. Courant de commutation max. 16 A. Installation dans la boîte d'encastrement. Conserve le code même en cas de coupure de courant.

1a

BOUTON DE FONCTION (R):



Utiliser un objet contondant, par exemple un stylo

1b

LED1	LED2	FONCTION
		mémoire vide, pas de code appris
		code appris
		CLIGNOTENT EN ALTERNANCE = mode d'apprentissage du code CLIGNOTENT SIMULTANÉMENT = le code a été appris CLIGNOTENT SIMULTANÉMENT DE MANIÈRE PROLONGÉE = le code a été SUPPRIMÉ
		commutation de relais
		DÉFAILLANCE (si aucun signal n'est reçu de l'émetteur dans un délai d'environ 6 heures, il passera en mode ON pendant 2 minutes et en mode OFF pendant 8 minutes). La LED clignote en continu à un intervalle de 1x1s !

PRESSIION COURTE (environ 1.5 s)

- pour l'appariement.

PRESSIION LONGUE (environ 5 s)

- RESET pour effacer le code de la mémoire (la LED verte et la LED rouge clignotent simultanément).

Installation



Installez le récepteur (à l'intérieur) aussi loin que possible des objets métalliques de grande taille (min. 0.5 m) et à l'extérieur des lignes à courant fort afin d'éviter toute perturbation de la réception du signal!

- 1) Couper le disjoncteur principal.
- 2) Connecter le récepteur selon le schéma 2.
- 3) Mettez le disjoncteur principal sous tension et la diode verte du récepteur s'allume, ce qui signifie que le récepteur est prêt à être configuré.



L'appariement



BT011 est apparié en usine! A utiliser lorsque la mémoire du récepteur est effacée - la LED verte clignote



- 1) Appuyez sur le "BOUTON DE FONCTION" du récepteur pendant environ 1.5 s, la LED verte et la LED rouge clignotent en alternance, le récepteur attend le code (mode dit d'apprentissage).
- 2) Appuyez sur le bouton de l'émetteur (après avoir inséré les piles, voir page 3) pendant environ 5 s (maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que la LED de l'émetteur s'allume), puis le signal est envoyé au récepteur et le TEST démarre.

La réception du code par le récepteur est indiquée par le clignotement simultané des LED verte et rouge, confirmant que le code est appris. **Après réception du code, le relais de sortie est commuté plusieurs fois pour vérifier le bon fonctionnement du BT011 (appelé TEST).**

Description de l'émetteur

Contrôle de la température avec un bouton rotatif. **Mode chauffage/refroidissement.** Fonction d'atténuation nocturne. Activation/désactivation permanente. Mode antigel ❄️ (3°C). Indication des états de commutation et d'erreur **par une LED bicolore** (🔴 / 🔵). Piles protégées contre le vol par une vis.

- 4a LED d'indication bicolore (🔴 - chauffage, 🔵 - refroidissement)
- 4b Réglage de la température souhaitée (l'échelle n'est qu'indicative!)
- 4c Allumé en permanence (éteint en mode refroidissement)
- 4d Bouton **ATTÉNUATION NOCTURNE/TEST**
- 4e Éteint en permanence (allumé en mode refroidissement)
- 4f Mode antigel (3°C)



Appui court (environ 1 s) La fonction **ATTÉNUATION NOCTURNE*** permet d'abaisser automatiquement la température de 3°C pendant 8 heures. Ce cycle se répète automatiquement chaque jour.

A l'heure souhaitée, appuyez brièvement sur le bouton (environ 1s), la LED clignote 4 fois et le mode est actif. Si l'on appuie à nouveau brièvement sur le bouton pendant l'atténuation nocturne, l'heure de début du mode nuit est modifiée et un nouveau cycle de 8 heures est calculé. Le fait de tourner le bouton pour modifier la température annule la fonction D'ATTÉNUATION NOCTURNE!

* La fonction ATTÉNUATION NOCTURNE en mode refroidissement a la fonction inverse!

Augmentation automatique de la température de 3°C pendant 8 heures.

Appui long (environ 5 s) La fonction **TEST (appariement avec le récepteur)** fait commuter plusieurs fois le relais de sortie du récepteur.

Installation



Évitez de vous trouver à proximité d'endroits tels que les rebords de fenêtre, les téléviseurs, les ordinateurs ou les appareils émettant des radiations chaudes ou froides. Utilisez toujours 2 piles alcalines de 1.5 V, type AA (n'utilisez pas de piles rechargeables et veillez à respecter la polarité! Éliminez les piles usagées conformément à la réglementation sur les déchets dangereux!

1) Dévisser la vis 5. 2) Ouvrir le couvercle avant 6. 3) Retirez les piles et sélectionnez le mode CHAUFFAGE/REFROIDISSEMENT, puis remettez les piles en place 7. Le mode CHAUFFAGE est réglé en usine - cavalier déconnecté 7a. Lorsque le REFROIDISSEMENT est sélectionné, le cavalier doit être connecté 7b. 4) Utiliser les trous pour la fixation murale 8 ou pour le support 10. 5) Replier le couvercle et le fixer à l'aide de la vis 9.



Les piles doivent être retirées avant de changer de mode! Le réglage d'usine est le mode CHAUFFAGE.

En mode refroidissement, le MODE DÉFAILLANCE (page 2) n'est pas actif!

Conseils

La LED clignote 3 fois en 8 s = Indication de pile faible (changer les piles).

La LED clignote 2 fois en 8 s = Erreur dans la transmission du signal entre l'émetteur et le récepteur (vérifier le câblage du récepteur, appuyer longuement (env. 5 s) sur le bouton de l'émetteur pour tester la connexion (le relais du récepteur doit être activé plusieurs fois).



En dehors de la saison de chauffage, il est recommandé de régler le mode sur OFF (désactivé en permanence) - le récepteur n'entrera pas dans le MODE DÉFAILLANCE (page 2). En mode refroidissement, le MODE DÉFAILLANCE est inactif. Il n'est pas recommandé de laisser le récepteur apparié hors tension, car dans ce cas le thermostat commencera à envoyer un „signal de recherche“ après un certain temps, ce qui entraînera une décharge rapide des piles.



Beschrijving van de ontvanger

Geschikt voor het schakelen van verwarmingspanelen, directe verwarming, stralingspanelen, verwarmingsmatten enz. Max. schakelstroom 16 A. Installatie in de inbouwdoos. Behoudt de code, zelfs bij stroomuitval.

1a

FUNCTIETOETS (R):



Gebruik een stomp voorwerp, bijvoorbeeld een pen

1b

LED1	LED2	FUNCTIE
		leeg geheugen, geen code geleerd
		code geleerd
		KNIPPEREN AFWISSELEND = code leermodus KNIPPEREN GELIJKTIJDIG = code is geleerd KNIPPEREN LANG GELIJKERTIJD = code is GEWIST
		relais inschakeling
		STORING (als er binnen ongeveer 6 uur geen signaal van de zender wordt ontvangen, schakelt deze over naar de modus 2 min. AAN en 8 min. UIT). LED knippert continu met een interval van 1x1s!

KORT DRUKKEN (ca 1.5 s)

- om te koppelen.

LANG DRUKKEN (ca 5 s)

- RESET om de code uit het geheugen te wissen (groene en rode LED's knipperen tegelijkertijd).



Installatie



Installeer de ontvanger (binnenshuis) zo ver mogelijk uit de buurt van grote metalen voorwerpen (min. 0.5 m) en uit de buurt van krachtstroomkabels vanwege mogelijke beïnvloeding van de signaalontvangst!

- Schakel de hoofdstroomonderbreker uit.
- Sluit de ontvanger aan volgens het schema 2.
- Schakel de hoofdstroomonderbreker in en de groene LED op de ontvanger zal oplichten, waardoor de ontvanger klaar is voor verdere instellingen.



Koppelen



De BT011 is vanaf de fabriek gekoppeld! Gebruik als het geheugen van de ontvanger is gewist – groene LED knippert !

- Druk gedurende ca. 1.5 s op de "FUNCTIEKNOP" op de ontvanger, de groene en rode LED's gaan afwisselend knipperen, de ontvanger wacht op de code (de zogenaamde leermodus).
- Houd de knop op de zender (na het plaatsen van de batterijen, zie pag. 3) ongeveer 5 seconden ingedrukt (houd de knop ingedrukt totdat de LED op de zender gaat branden), waarna het signaal naar de ontvanger wordt gestuurd en de TEST start.

Ontvangst van de code in de ontvanger wordt aangegeven door het gelijktijdig knipperen van de groene en rode LED's. De code is dus geleerd. **Na ontvangst van de code wordt het uitgangsrelais meerdere keren geschakeld om de correcte werking van de BT011 te controleren (zgn. TEST).**

Beschrijving van de zender

Temperatuurregeling met draaiknop. **Verwarmings-/koelmodus.** Nachtverlagingsfunctie. Permanente aan-/uitschakeling. Antivries modus ❄️ (3°C). Indicatie van schakeling en fouttoestanden door **tweekleurige LED** (🔴/🔵). Batterijen beveiligd tegen diefstal met een schroef.

4a Tweekleurige indicatie-LED
(🔴 - verwarming, 🔵 - koeling)

4b Instelling van de gewenste temperatuur
(de schaal is slechts indicatief!)

4c Permanent ingeschakeld
(uitgeschakeld in koelmodus)

4d Toets **NACHTVERLAGING/TEST**

4e Permanent uitgeschakeld
(ingeschakeld in koelmodus)

4f Antivries modus (3°C)



Kort indrukken (ca. 1 s) Met de functie **NACHTVERLAGING*** wordt de temperatuur automatisch verlaagd met 3 °C gedurende 8 uur. Deze cyclus herhaalt zich automatisch elke dag. Druk op het gewenste tijdstip kort op de toets (ca. 1 s), de **LED knippert 4 keer** en daarmee is de modus actief. Als u tijdens de nachtverlagingsmodus opnieuw kort op de toets drukt, wordt het startuur van de nachtmodus gewijzigd en wordt een nieuwe cyclus van 8 uur geteld. **Als u aan de draaiknop draait om de temperatuur te wijzigen, wordt de NACHTVERLAGINGSMODUS geannuleerd!**

* De **NACHTVERLAGINGFUNCTIE** in de koelmodus heeft de tegenovergestelde functie!
Automatische verhoging van de temperatuur met 3 °C gedurende 8 uur.

Lang indrukken (ca. 5 s) De **TEST-functie (koppeling met de ontvanger)** het uitgangsrelais van de ontvanger schakelt meerdere keren.

✖️ Installatie

⚠️ Vermijd de nabijheid van plaatsen zoals vensterbanken, tv's, pc's of apparaten met warme of koude straling. Gebruik altijd alleen 2 x 1.5 V alkalinebatterijen, type AA (gebruik geen oplaadbare batterijen en let op de juiste polariteit)! Verwijder de gebruikte batterijen volgens de voorschriften voor gevaarlijk afval!

- 1) Draai de schroef los **5**.
- 2) Klap de voorklep open **6**.
- 3) Verwijder de batterijen en selecteer de modus **VERWARMEN/KOELEN**, plaats vervolgens de batterijen terug **7**. De **VERWARMINGSMODUS** is in de fabriek ingesteld - de doorverbinding is losgekoppeld **7a**. Als het **KOELEN** is geselecteerd, moet de doorverbinding worden aangesloten **7b**.
- 4) Gebruik de gaten voor wandmontage **8** of voor een standaard **10**.
- 5) Klap de voorklep toe en zet vast met de schroef **9**.

⚠️ De batterijen moeten worden verwijderd voordat de modus wordt gewijzigd! In de fabriek is de **VERWARMINGSMODUS** ingesteld. In de koelmodus is de **STORINGSMODUS** (pag. 2) niet actief!

🔴 Tips

LED knippert 3 keer in 8 s = Indicatie van lege batterijen (vervang batterijen).

LED knippert 2 keer in 8 s = Fout in signaaloverdracht tussen zender en ontvanger (controleer de verbinding van de ontvanger, druk lang (ca. 5 s) op de knop op de zender om de verbinding te testen (het relais op de ontvanger moet meerdere keren worden ingeschakeld)).

⚡ Buiten het stookseizoen raden we aan om de **OFF-modus (permanent uitgeschakeld)** in te stellen - de ontvanger zal dan niet overschakelen naar de **STORINGSMODUS** (pag. 2). In de koelmodus is de **STORINGSMODUS** niet actief. We raden af om de gekoppelde ontvanger zonder spanning te laten, omdat de thermostaat in dat geval na een bepaalde tijd een „zoeksignaal“ begint uit te zenden, waardoor de batterijen snel leeg raken.

Descrizione del ricevitore

Adatto per la commutazione di pannelli riscaldanti, termoconvettori, pannelli radianti, tappeti riscaldanti, ecc. Corrente di commutazione massima 16 A. Installazione nella scatola di montaggio. Mantiene il codice anche in caso di interruzione dell'alimentazione.

1a PULSANTE FUNZIONE (R):



Utilizzare un oggetto non affilato, ad esempio una penna

1b

LED1	LED2	FUNZIONE
		memoria vuota, nessun codice appreso
		codice appreso
		LAMPEGGIANO ALTERNATIVAMENTE= modalità di apprendimento del codice LAMPEGGIANO CONTEMPORANEAMENTE= il codice è stato appreso LAMPEGGIANO CONTEMPORANEAMENTE A LUNGO= Il codice è stato CANCELLATO
		commutazione del relè
		GUASTO (se non si riceve alcun segnale dal trasmettitore entro circa 6 ore, si passa alla modalità 2 min. ACCESO e 8 min. SPENTO). Il LED lampeggia continuamente a intervalli di 1x1s!

PRESSIONE BREVE (circa 1.5 s)

- per l'accoppiamento.

PRESSIONE LUNGA (circa 5 s)

- RESET cancellazione del codice dalla memoria (i LED verde e rosso lampeggiano contemporaneamente).

Montaggio

⚠ Installare il ricevitore (in ambienti interni) il più lontano possibile da oggetti metallici di grandi dimensioni (min. 0.5 m) e all'esterno delle linee elettriche a causa dell'influenza della ricezione del segnale!

- 1) Spegner l'interruttore di protezione principale.
- 2) Collegare il ricevitore secondo lo schema **2**.
- 3) Accendere l'interruttore di protezione principale e il LED verde sul ricevitore si accenderà, rendendo il ricevitore pronto per ulteriori impostazioni.

Accoppiamento

💡 Il BT011 è accoppiato in fabbrica! Utilizzare quando la memoria del ricevitore viene cancellata - il LED verde lampeggia !

- 1) Premere il "PULSANTE FUNZIONE" sul ricevitore per circa 1.5 s; i LED verde e rosso lampeggiano alternativamente, il ricevitore attende il codice (la cosiddetta modalità di apprendimento).
- 2) Premere il pulsante sul trasmettitore (dopo aver inserito le batterie, vedere pag. 3) per circa 5 secondi (tenere premuto il pulsante finché non si accende il LED sul trasmettitore), quindi il segnale viene inviato al ricevitore e si avvia il TEST.

La ricezione del codice nel ricevitore è segnalata dal lampeggiamento simultaneo dei LED verde e rosso: il codice è stato quindi appreso. **Dopo aver ricevuto il codice, il relè di uscita viene commutato più volte per verificare il corretto funzionamento del BT011 (il cosiddetto TEST).**

Descrizione del trasmettitore

Controllo della temperatura con manopola rotante. **Modalità di riscaldamento/raffreddamento.** Funzione di attenuazione notturna. Accensione/ spegnimento permanente. Modalità antigelo ❄️ (3°C). Indicazione della commutazione e dello stato di errore **mediante LED bicolore** (🔴 / 🔵). Batterie protette da una vite contro il furto.

- 4a** LED di indicazione bicolore (🔴 - riscaldamento, 🔵 - raffreddamento) **4b** Impostazione della temperatura desiderata (la scala è solo indicativa!) **4c** Permanentemente acceso (spento in modalità raffreddamento)
- 4d** Pulsante **ATTENUAZIONE NOTTURNA/TEST** **4e** Permanentemente spento (accesso in modalità raffreddamento) **4f** Modalità antigelo (3°C)



Pressione breve (circa 1 s)

La funzione ATTENUAZIONE NOTTURNA * consente di abbassare automaticamente la temperatura di 3°C per 8 ore. Questo ciclo si ripete automaticamente ogni giorno.

All'ora desiderata, premere brevemente il pulsante (circa 1 s), il LED lampeggerà 4 volte e la modalità sarà attiva. Se si preme di nuovo brevemente il pulsante durante l'attenuazione notturna, l'ora iniziale della modalità notturna viene modificata e viene calcolato un nuovo ciclo di 8 ore.

Ruotando la manopola per modificare la temperatura si annulla l'ATTENUAZIONE NOTTURNA!

*** La funzione ATTENUAZIONE NOTTURNA in modalità raffreddamento ha la funzione opposta! Aumento automatico della temperatura di 3°C per 8 ore.**

Pressione prolungata (circa 5 s)

La funzione TEST (accoppiamento con il ricevitore) provoca la commutazione ripetuta del relé di uscita del ricevitore.

Montaggio



Evitare di stare vicino a luoghi come davanzali, televisori, PC o dispositivi con radiazioni calde o fredde. Utilizzare sempre solo 2 batterie alcaline da 1.5 V, tipo AA (non utilizzare batterie ricaricabili e rispettare la polarità)! Smaltire le batterie usate in conformità alle norme sui rifiuti pericolosi!

- 1) Svitare la vite **5**.
- 2) Aprire il coperchio anteriore **6**.
- 3) Rimuovere le batterie e selezionare la modalità RISCALDAMENTO/RAFFREDDAMENTO, quindi reinserire le batterie **7**. La modalità RISCALDAMENTO è impostata in fabbrica - ponticello scollegato **7a**. Quando è selezionato il RAFFREDDAMENTO, il ponticello deve essere collegato **7b**.
- 4) Utilizzare i fori per il montaggio a parete **8** o per il supporto **10**.
- 5) Rimettere il coperchio e fissarlo con la vite **9**.



Le batterie devono essere rimosse prima di cambiare modalità! L'impostazione di fabbrica è la modalità RISCALDAMENTO. In modalità raffreddamento, la MODALITÀ GUASTO (pag. 2) non è attiva!

Suggerimenti

Il LED lampeggia 3 volte in 8s = Indicazione di batterie quasi scariche (sostituire le batterie).

Il LED lampeggia 2 volte in 8s = Errore nella trasmissione del segnale tra il trasmettitore e il ricevitore (controllare il collegamento del ricevitore, premere a lungo (circa 5s) il pulsante del trasmettitore per verificare il collegamento (il relé del ricevitore deve essere commutato più volte)).

 Durante la stagione senza riscaldamento, si consiglia di impostare la modalità OFF (permanentemente spento) - il ricevitore non entrerà in MODALITÀ GUASTO (pag. 2). In modalità raffreddamento, la MODALITÀ GUASTO non è attiva. Non è consigliabile lasciare il ricevitore accoppiato senza tensione, poiché in questo caso il termostato inizierà a inviare un "segnale di ricerca" dopo un certo periodo di tempo, causando il rapido esaurimento delle batterie.

Descripción del receptor

Adecuado para conmutar paneles calefactores, calentador auxiliar, paneles radiantes, esteras calefactoras, etc. Corriente de conmutación máx. 16 A. Montaje en la caja de instalación. Conserva el código incluso en caso de corte de corriente.

1a

BOTÓN DE FUNCIÓN (R):



Utilizar un objeto
no afilado, por
ejemplo, un
bolígrafo

1b

LED1	LED2	FUNCIÓN
		memoria vacía, sin código aprendido
		código aprendido
		PARPADEAN ALTERNATIVAMENTE = modo de aprendizaje del código PARPADEAN AL MISMO TIEMPO = se ha aprendido el código EMITEN UN PARPADEO LARGO = el código ha sido BORRADO
		conmutación del relé
		FALLO (si no se recibe ninguna señal del transmisor en aprox. 6 horas, entrará en el modo 2 min. ENCENDIDO y 8 min. APAGADO). El LED parpadea continuamente a intervalos de 1x1 s!

Montaje

 ¡Instale el receptor (en espacios interiores) lo más lejos posible de objetos metálicos grandes (mín. 0.5 m) y líneas eléctricas debido a la influencia de la recepción de la señal!

- 1) Desconecte el disyuntor principal.
- 2) Conecte el receptor según el esquema .
- 3) Encienda el disyuntor principal y el diodo verde del receptor se encenderá, dejando el receptor listo para la configuración posterior.

Emparejamiento

 ¡BT011 viene emparejado de fábrica! Se utiliza cuando se borra la memoria del receptor - ¡el diodo verde parpadea !

- 1) Pulse el "BOTÓN DE FUNCIÓN" del receptor durante aprox. 1.5 s, el LED verde y rojo parpadearán alternativamente, el receptor espera el código (el llamado modo de aprendizaje).
- 2) Pulse el botón del transmisor (después de colocar las pilas, véase la página 3) durante aprox. 5 segundos (manténgalo pulsado hasta que se encienda el LED del transmisor), entonces se enviará la señal al receptor y se iniciará el TEST.

La recepción del código en el receptor se indica mediante el parpadeo simultáneo de los LED verde y rojo, con lo que se aprende el código. Después de recibir el código, el relé de salida se conmuta varias veces para verificar el correcto funcionamiento del BT011 (el llamado TEST).

Descripción del transmisor

Control de temperatura con dial giratorio. **Modo de calefacción/refrigeración.** Función de atenuación nocturna. Encendido/apagado permanente. Modo sin escarcha ❄ (3°C). Indicación de conmutación y las condiciones de error **mediante el LED bicolor** (● / ●). Baterías protegidas contra robo mediante un tornillo.

4a Indicador LED bicolor
(● - calefacción, ● - refrigeración)

4b Ajuste de la temperatura deseada
(la escala es sólo indicativa!)

4c Permanentemente encendido
(en modo refrigeración apagado)

4d Botón **ATENUACIÓN NOCTURNA/TEST**

4e Permanentemente apagado (en modo refrigeración encendido)

4f Modo sin escarcha (3°C)

Pulsación corta (aprox. 1 s)

La función ATENUACIÓN NOCTURNA* sirve para bajar automáticamente la temperatura por 3 °C durante 8 horas. Este ciclo se repite automáticamente todos los días.

A la hora deseada, pulse brevemente el botón (aprox. 1 s), el LED parpadeará 4 veces y con ello el modo se activará. Si se vuelve a pulsar brevemente el botón durante la atenuación nocturna, se cambiará la hora de inicio del modo nocturno y se calculará un nuevo ciclo de 8 horas.

¡Al girar el dial para cambiar la temperatura, se cancelará la ATENUACIÓN NOCTURNA!

*** ¡La función ATENUACIÓN NOCTURNA en modo refrigeración tiene la función contraria!**
Aumento automático de la temperatura por 3°C durante 8 horas.

Pulsación larga (aprox. 5 s)

La función TEST (emparejamiento con el receptor) hace que el relé de salida del receptor conmute varias veces.

Montaje

⚠ Evite estar cerca de lugares como son los alféizares de ventanas, televisores, ordenadores o aparatos con radiación caliente o fría. ¡Utilice siempre 2 pilas alcalinas de 1,5 V, tipo AA (no utilice pilas recargables y asegúrese de que la polaridad es la correcta)! ¡Elimine las pilas usadas de acuerdo con la normativa sobre residuos peligrosos!

1) Desenrosque el tornillo **5**. **2)** Abra la tapa frontal **6**. **3)** Retire las pilas y seleccione el modo CALEFACCIÓN/ENFRÍAMIENTO, después vuelva a colocar las pilas **7**. **El modo CALEFACCIÓN viene ajustado de fábrica** - puente desconectado **7a**. Cuando se selecciona **REFRIGERACIÓN, es necesario conectar el puente 7b**. **4)** Utilice los orificios para la fijación mural **8** o para el soporte **10**. **5)** Doble la tapa y fíjela con tornillo **9**.

⚠ **¡Antes de cambiar de modo, hay que retirar las pilas! Está ajustado de fábrica el modo CALEFACCIÓN.**
¡En modo refrigeración, el MODO FALLO (página 2) no está activo!

Consejos

EI LED parpadea 3 veces en 8 s = Indicación de baterías bajas (cambiar las pilas).

EI LED parpadea 2 veces en 8 s = Error en la transmisión de la señal entre el emisor y el receptor (compruebe el cableado del receptor, pulse el botón del emisor durante un tiempo prolongado (aprox. 5 s) para comprobar la conexión (el relé del receptor debe conmutarse varias veces).

💡 En estaciones más calurosas recomendamos ajustar el modo OFF (permanentemente apagado): el receptor no entrará en el MODO FALLO (página 2). En modo refrigeración, el MODO FALLO está inactivo. No se recomienda dejar el receptor emparejado sin tensión, ya que en este caso el termostato comenzará a enviar una «señal de búsqueda» al cabo de cierto tiempo, lo que provocará una rápida descarga de las pilas.

Technické parametry/ Technical parameters	Přijímač/ Receiver	Vysílač/ Transmitter
Napájení/ Power supply	230 V AC/50 Hz	2 x 1.5 V alkal. baterie AA
Typ komunikace/ Communication type	obousměrná/ two way	
Vř výkon/ RF power		< 10 mW
Frekvence/ Frequency	433.92 MHz	
Citlivost/ Sensitivity	< - 92 dBm	
Dosah/ Range	150 m (na volné ploše/ in the open area), 20 m (built-in area)	
Průřez kabelů/ Cable cross-section	1.5 mm ² (hnědá/ brown, černá/ black), 0.5 mm ² (modrá/ blue)	
Výstup/ Output	relé/ relay, max.16 A/ 250 VAC	
Hystereze/ Hysteresis	0.3°C	
Rozsah nastavitelných teplot/ Temperature settings range	8 ~ 32°C (nežámrázová/ antifreeze min. 3°C)	
Nastavení teplot/ Temperature setting	po/in 1°C (od/ from 8°C)	
Přesnost měření/ Measurement accuracy	± 0.5°C	
Stupeň krytí / Protection degree	IP20	
Třída ochrany/ Protection class	II	
Životnost baterií/ Battery life	3 roky podle typu použité baterie/ years depending on the type of battery used	
Pracovní teplota/ Operating temperature	0°C ~ +40°C	
Rozměry (DxŠxH)/ Dimensions (LxWxD)	49.5 x 45.5 x 26 mm	
	81 x 81 x 27 mm	

CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Tímto ELEKTROBOCK MTF s.r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BT011 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.elbocck.cz/ **SK** EU VYHLÁŠENIE O ZHODE: ELEKTROBOCK MTF s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BT011 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.elbocck.cz/ **DE** KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG: Wir, die ELEKTROBOCK MTF s.r.o. erklären hiermit, dass das Produkt BT011 mit den Grundanforderungen und weiteren entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. www.elbocck.cz/ **EN** EU DECLARATION OF CONFORMITY: Hereby ELEKTROBOCK MTF s.r.o. declares the type of radio equipment BT011 complies with Directive 2014/53 / EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.elbocck.cz/ **PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE: Firma ELEKTROBOCK MTF s.r.o., oświadczając, że produkt o symbolu BT011 jest zgodny z wymaganiami i zaleceniami zawartymi w dyrektywie 2014/53/EU. Pełny tekst CE deklaracji zgodności jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.elbocck.cz/ **HU** EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: Ezennel ELEKTROBOCK MTF s.r.o. deklarálja a rádióberendezés típusát Az BT011 megnevezésű a 2014/53 / EU irányelvről. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: www.elbocck.cz/ **FR** DECLARATION UE DE CONFORMITE: Le soussigné, ELEKTROBOCK MTF s. r. o., déclare que l'équipement radioélectrique du type BT011 est conforme à la directive 2014/53/UE. www.elbocck.cz/ **NL** EU-VERKLARING: Hierbij verklaar ik, ELEKTROBOCK MTF s. r. o. dat het type radioapparaat BT011 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. www.elbocck.cz/ **IT** DECLARATION UE DE CONFORMITE: Il fabbricante, ELEKTROBOCK MTF s. r. o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BT011 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. www.elbocck.cz/ **ES** DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD: Por la presente, ELEKTROBOCK MTF s. r. o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BT011 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. www.elbocck.cz/

V případě záručního a pozáručního servisu, zašlete výrobek na adresu výrobce. Send the product in case of guarantee and after-guarantee service to manufacturer's address. Výrobce si vyhrazuje právo na změnu designu a specifikací bez předchozího upozornění./ The manufacturer reserves the right to change design and specifications without prior notice.



ELEKTROBOCK MTF s.r.o.
 Blanenská 1763
 Kuřim 664 34
 Czech republic
 e-mail: info@elbocck.cz
www.elbocck.cz